

ouverture

sur Plan-les-Ouates

Magazine communal



Nouvelle place de la Mairie

Inauguration le 31 mai 2008

La garde des enfants en famille d'accueil
>> convivialité et stabilité

Portes ouvertes à La julienne >> Programme encarté



Commune de
Plan-les-Ouates



N° 4 – Juin 2008



Concours « Explorez votre commune »

Que représente cette image ?
Où peut-on la voir ?

Les dix premières personnes qui répondent correctement gagnent une place pour un spectacle de l'Espace Vélodrome (saison 2008-2009).
Veuillez envoyer vos réponses par courrier postal ou par courriel (mairie@plan-les-ouates.ch), avec vos nom et prénom, adresse, numéro de téléphone et courriel, jusqu'au 30 août 2008.

© François Grobet

ouverture

sur Plan-les-Ouates

N° 4, juin 2008

Ouverture

le magazine d'information de la commune de Plan-les-Ouates, paraît 4 fois par année, en français. Il est distribué sur la commune de Plan-les-Ouates.

Editeur

Commune de Plan-les-Ouates
Rte des Chevaliers-de-Malte 3, CP 17,
1228 Plan-les-Ouates
Tél 022.884.64.00, fax 022.884.64.09
Courriel: mairie@plan-les-ouates.ch

Rédaction

Daniel Brunner (chargé de communication), Nicolas Bermond, Tamara Dacuña, Patricia Dello Buono, Muriel Etter, Barbara Grosjean, Séverine Jacquesson Brew-Smith, Denis Inkei.

Conception et réalisation

Inkei Communication, Genève

Graphisme

Juan-Pablo Cisneros

Photolitho

Atelier Bombie, Genève

Impression

Imprimerie SRO-Kundig, Genève

Tirage

5000 exemplaires sur papier recyclé
Cyclus Print

Reproduction

Les articles peuvent être reproduits,

avec mention de la source, après accord de l'administration communale.

Abonnement

Le magazine Ouverture peut être obtenu gratuitement auprès de la Mairie.

Couverture

La nouvelle place de la Mairie, le 2 mai 2008 (Daniel Brunner)

www.plan-les-ouates.ch

Impressum



Editorial



Etre Maire à Plan-les-Ouates en 2008

Au 1^{er} juin, le flambeau sera passé au deuxième Conseiller administratif qui entamera son année de présidence. Effectivement, le pouvoir exécutif, dans les communes de plus de 3000 habitants, se compose de 3 membres qui occupent, à tour de rôle, le poste de Maire, sur les quatre ans que dure la législature. Première élue à Plan-les-Ouates, je serai Maire deux fois, la première et la quatrième année, en 2011.

Cette année de nouvelle législature a passé très vite, au rythme des dossiers qui ont occupé les 3 magistrats dans leurs dicastères, mais également dans les domaines où la position du Conseil administratif dans sa majorité est significative : le PAC la Chapelle-Les Sciers, la position à adopter dans les objectifs de durabilité et d'environnement ou encore la réalisation d'un potentiel parking assorti d'autres constructions au lieu-dit « la piscine ».

Etre Maire correspond surtout à une charge représentative extérieure plus marquée durant l'année en cours; c'est aussi présider les séances hebdomadaires du Conseil administratif.

Personnellement, être « Maire » correspond à une magnifique reconnaissance des personnes qui m'ont élues. C'est un titre honorifique qui revêt une importance particulière lorsque l'on en reconnaît les valeurs, et j'en suis il est vrai fière. Etre Maire, c'est aussi un don de soi, de son temps pour sa commune, au détriment parfois de sa famille qui se doit d'être compréhensive. En finalité, être Maire à Plan-les-Ouates, est une lourde charge, passionnante, extrêmement motivante dans une commune qui bouge, aisée à supporter lorsque l'on a foi en sa mission, que l'on est attachée à son territoire, à son patrimoine et que l'on aime être proche des gens et de la population pour laquelle on s'investit.

Enfant de Plan-les-Ouates, je me retrouve si bien dans cette charge qui me tient à cœur. Belle vie à notre commune et belle entrée dans son statut prochain de ville !

Geneviève Arnold
Maire

Agenda

4 A Plan-les-Ouates...

Dossier

5 La garde des enfants en famille d'accueil : convivialité et stabilité

Qualité de vie

8 Adapter sa mobilité à ses besoins
9 En vacances, dans mon quartier!
10 Modération de trafic à Arare-Dessous
10 Plan-les-Ouates en fête
10 Inauguration de la place de la Mairie

Environnement

11 Bois d'Humilly : portes ouvertes pour le CO des Voirets
11 Accès aux déchetteries facilités pour les handicapés
11 Label Cité de l'énergie : fin de l'état des lieux

Culture

12 Fin de la saison culturelle de Plan-les-Ouates
12 Vive la saison culturelle 08-09
12 L'aide à la création 2007 attribuée au projet « Parcours de vie... »
13 15^{ème} édition de la Fête de la Musique de Plan-les-Ouates
13 « La Cour des Contes »

Sports

14 4^{ème} édition de Sportissiplo

Enfants, jeunes et âgé-e-s

15 Noces d'or et de diamant : reportage photos
16 Fête des écoles, à vos agendas
17 Un nouveau préau couvert pour l'Ecole des Petites-Fontaines
17 Départs à la retraite

Infos générales

18 Des nouveaux stands au Marché
18 Les sociétés bénéficient de nouveaux locaux

Solidarité internationale

19 La solidarité dans tous ses états : reportage photos

Les services se présentent

20 Présentation du secrétariat général

Portrait

21 Le nouveau chef d'orchestre de l'administration se présente

Histoire

22 Passé-présent, images croisées de Plan-les-Ouates

Programme

23 Agenda communal

Encart

Programme de la journée « Portes ouvertes à La Julienne »

sommaire

A Plan-les-Ouates...

...les trois prochains mois

Juin

« En vacances, dans mon quartier! »

Voir programme en page 23

Fête de la musique

La Butte

20 juin | 18h00

Séance du Conseil municipal

24 juin | 20h00

Fête des 6^{èmes} primaires

Espace Vélodrome

25 juin

Fête des écoles – Promotions

Mail, sous les marronniers

27 juin

Juillet

« En vacances, dans mon quartier! »

Voir programme en page 23

Août

Fête nationale suisse

Le Mail et la Butte

1^{er} août | dès 18h00 (17h30 pour l'atelier lampion)

« En vacances, dans mon quartier! »

Voir programme en page 23

Festival « Plein-les-Watts »

Chansons, ska et reggae

La Butte

15 et 16 août

Fête d'Arare

23 août

1^{er} anniversaire de La julienne

23 août



Numéros précédents d'Ouverture

Si vous avez manqué une des trois précédentes éditions de votre magazine communal Ouverture, vous avez la possibilité d'en demander un exemplaire gratuit auprès de la Mairie.

...ces trois derniers mois



Forum coopération

Les 7 et 8 mars 2008 a eu lieu le forum sur la coopération au développement « La solidarité dans tous ses états ». Au programme: débats, expositions, stands, défilé culturel et musique. Reportage photos en page 20.



Inauguration de la Galette

Le 11 mars 2008 a été inauguré le restaurant scolaire de l'école des Petites-Fontaines. Son nom? La Galette.



Convention d'arts martiaux

C'est à Plan-les-Ouates que se sont réunis, le 5 avril, de nombreux pratiquants d'arts martiaux pour la « Geneva Martial Arts Convention ». Huit disciplines martiales y ont été enseignées.



© François Grobet

Noces d'or et de diamant

Ils étaient neuf couples ce 10 avril à la Mairie, reçus par la Commune. Neuf couples qui ont fêté leurs 50 et 60 ans de mariage. Leurs photos en page 15.



Vernissage « Parcours de vie »

L'exposition « Parcours de vie... » réalisée par des élèves de l'Ecole de Commerce Aimée-Stielmann a été inaugurée le 7 mai 2008.



Saison culturelle

La saison culturelle 2007-2008 s'achève, vive la saison 2008-2009. Comme la saison précédente, la nouvelle apportera son lot de spectacles de qualité. Sur la photo, le concert de Canta U Populu Corsu le 24 avril 2008 à l'Espace Vélodrome.



La garde des enfants en famille d'accueil : convivialité et stabilité

DOSSIER

L'association Les Poussins met en contact les parents qui désirent placer leur enfant durant la journée et les familles désireuses d'ouvrir leur foyer à d'autres enfants, et veille à ce qu'une relation harmonieuse soit garantie aux enfants.

C'est en 2000, un an après la création de l'association Les Poussins, que la commune de Plan-les-Ouates a adhéré à cette structure afin de répondre aux nombreuses demandes de familles en quête de lieux de placement pour leurs enfants sur son territoire. Cette association est une alternative aux structures d'accueil existantes sur la commune et peut être une formule intéressante pour les familles, entre les institutions de la petite enfance et le placement chez une maman de jour non agréée, c'est-à-dire sans contrôle extérieur et dont l'activité n'est pas légale.

Les enfants sont au centre des préoccupations de l'association. Placés dans une famille d'accueil, ils découvrent un nouveau milieu. Ils ont besoin de stabilité et de convivialité et doivent pouvoir établir une relation stable et durable avec leur famille d'accueil.

Formation aux familles d'accueil

Les familles d'accueil ouvrent leur foyer à d'autres enfants que les leurs. Elles offrent compréhension, patience et tolérance et assument une responsabilité importante. Les familles d'accueil ont droit à une juste rémunération pour cette activité. Elles sont libres d'accepter ou de refuser des enfants. Elles aménagent leurs horaires en fonction de leurs possibilités. Dans le cadre de cette association, les familles d'accueil bénéficient d'une écoute et d'une aide, si nécessaire, ainsi que de cours et conférences organisés durant toute l'année.

Les familles d'accueil membres des Poussins, agréées et domiciliées dans le secteur (communes de Bardonnex, Carouge, Lancy, Perly-Certoux, Plan-les-Ouates, Troinex et Veyrier) touchent un



Un couple sans enfant peut aussi fonctionner comme famille d'accueil.



d'accueil. Le tarif recommandé et généralement pratiqué est de Frs 4.- de l'heure pour la garde d'un enfant (tarif conseillé par l'Office de la jeunesse). Il est convenu et réglé d'entente avec la famille d'accueil, en fonction également d'une prise en charge éventuelle des repas.

L'association met en contact les familles d'accueil et les familles placeuses. Elle veille au bon déroulement de cette relation et peut intervenir comme médiateur en cas de problème. Les personnes qui travaillent pour l'association disposent des compétences professionnelles requises.

Différents types de foyer

Actuellement, 12 familles accueillent des enfants sur Plan-les-Ouates. Il n'est pas nécessaire d'être une famille avec des enfants pour fonctionner comme famille d'accueil. Pour autant qu'il réponde aux conditions d'admission, un couple de grands-parents dynamiques ou un couple sans enfant peut être agréé. L'association pour l'accueil familial de jour Les Poussins vous renseigne volontiers sur son organisation et les conditions d'accueil et de placement.

défraiement annuel de Frs 300.- et une prime d'encouragement à la formation de Frs 10.- par heure de cours. Il s'agit d'une reconnaissance de la part des autorités communales du travail qu'elles effectuent. Par ailleurs, une subvention communale importante est également versée à l'association pour la soutenir dans son action.

Des compétences professionnelles

Placer son enfant dans une autre famille implique de la confiance. Les familles placeuses ont besoin d'être conseillées et rassurées. Elles sont libres de choisir une famille d'accueil et d'aménager les horaires de gardes en fonction de leurs besoins, compte tenu des possibilités des familles

Plus d'informations

25, av. Vibert 1227 Carouge
Tél. 022.342.05.28 | Fax. 022.342.05.45
Courriel : info@poussins.ch

Permanence téléphonique :
lundi-jeudi-vendredi de 9h à 11h

Accueil :
mardi de 9h à 11h, vendredi de 14h à 16h

Les Poussins en quelques mots

C'est en 1999 que l'association Les Poussins est créée, à l'initiative de la commune de Carouge. L'année suivante, Plan-les-Ouates rejoint l'association. En 2001, un service de baby sitting est mis en place pour permettre aux familles d'accueil d'assister aux cours et aux conférences qui leur sont dispensés, de même que le prêt de matériel aux familles d'accueil (poussettes, sièges auto, parcs, etc). L'année 2002 est marquée par l'introduction des défraiements et des primes d'encouragement à la formation pour les familles d'accueil de l'association. En 2004, Les Poussins inaugurent la Maison des Enfants (à Carouge) et engage l'année suivante deux coordinatrices professionnelles.



Une maman de jour raconte...



La commune de Plan-les-Ouates a créé, en septembre 2007, un secteur de la Petite Enfance. Il est chargé d'assurer l'organisation, la communication, la coordination et le soutien logistique pour les activités liées aux institutions de la petite enfance.
Contact: 022.884.64.75



Mme Anabela de Oliveira est une maman de jour qui œuvre dans le cadre de l'association Les Poussins. Selon elle, la motivation c'est l'amour à consacrer aux enfants.

Qu'est-ce qui vous a motivé à devenir famille d'accueil ?

J'adore les enfants et je me suis proposée dès que j'ai eu mon premier enfant. Je n'avais pas de famille à Genève et je ne souhaitais pas le confier à des gens que je ne connaissais pas ni le mettre en crèche.

A votre avis quelles sont les principales qualités qu'il faut pour accueillir les enfants des autres ?

Avant tout aimer les enfants, avoir de l'espace, du temps et de l'amour à leur consacrer. Il faut aussi faire preuve de patience et de tolérance par rapport aux différentes familles et cultures.

Dans quelle mesure votre mari et vos enfants sont impliqués dans ce choix ?

Mon mari est partie prenante de mon choix. Il est complètement impliqué et participe aux activités; il arrive qu'il aille chercher les enfants à l'école. Mes enfants sont aussi entièrement intégrés à ce processus. Toute la famille est heureuse de ce choix.

En quoi l'association Les Poussins vous est utile ?

En cas de problème, on peut toujours compter sur eux, demander du matériel si nécessaire (poussettes, lits...). Il y a des rencontres organisées par cette association. Deux fois par semaine, une pause café est organisée à Carouge, à la Maison des enfants.

Combien d'enfants différents et de quels âges accueillez-vous ?

6 enfants autres que les miens, de 6 mois à 10 ans et demi. 2 à l'école, 2 en jardin d'enfants et 2 chez moi, mais pas tous en même temps.

Brièvement, quelles sont vos occupations quotidiennes ?

Une vie de famille ordinaire, mais aussi des jeux, du bricolage, beaucoup de sorties, des pique-niques en été, amener et reprendre les enfants à l'école.

Comment faites-vous durant les vacances ?

Pendant les vacances, je les accueille quand même si je ne pars pas. Concernant mes vacances, je préviens en janvier les parents pour qu'ils puissent s'organiser en conséquence. Les parents ne me paient que les heures de présence.

Les points les plus agréables dans ce travail et les points les plus difficiles ?

Le contact entre les familles et les enfants et pouvoir rester avec nos propres enfants. Le plus difficile est de faire respecter les horaires à certains parents, qui ont de la peine à comprendre qu'il s'agit d'un travail comme un autre. Dès 18h00, j'aime pouvoir m'occuper de ma famille, j'attends donc que les parents aient pris leurs enfants. Par contre, il arrive parfois que des parents me demandent des placements exceptionnels de nuit ou plus tardifs que prévus, je suis tout à fait ouverte à cela.

Que diriez-vous à une famille qui hésite à se lancer dans cette mission ?

Si vous avez du temps et de l'amour à consacrer aux enfants, il ne faut pas hésiter. C'est un beau métier que d'être «maman de jour». Il ne faut pas avoir une formation particulière, mais je suis régulièrement des cours particuliers sur le bricolage, la psychologie, par exemple, proposés le soir par Les Poussins ou Pro Juventute.

La Commune organise chaque dernier lundi du mois un accueil au Café julienne. Il permet aux familles de se regrouper et de prendre contact avec la responsable du secteur de la Petite Enfance.





Le deux-roues est idéal pour parcourir de courtes distances.

Adapter sa mobilité à ses besoins

Le 21 septembre aura lieu la journée de la Mobilité. Mme Muriel Etter, responsable du secteur environnement du service de l'environnement et des espaces verts de la commune de Plan-les-Ouates, nous explique l'engagement de la Commune en faveur de la mobilité combinée.

Quels sont les objectifs de la journée de la Mobilité ?

Depuis plus de 8 ans, la Commune s'est associée à la démarche européenne pour sensibiliser la population à la problématique de ses déplacements par une journée, le 22 septembre, sous le thème « En ville sans ma voiture ». Cette année, notre commune désire se donner les moyens de sensibiliser encore plus sa population durant la semaine européenne de la mobilité qui aura lieu du 16 au 22 septembre.

Pourquoi la Commune s'implique-t-elle ?

L'Office cantonal de la mobilité de Genève annonce une augmentation de 40% de la demande en déplacements d'ici 2020 à Genève. A Plan-les-Ouates, nous percevons bien cette problématique: route de Saint-Julien saturée de véhicules durant les heures de pointes, places de parking difficiles à trouver, bruit, circulation trop rapide sur certaines routes. Vouloir limiter cette croissance en interdisant l'automobile ou en favorisant uniquement les transports publics n'est pas satisfaisant. La réponse la plus efficace reste la mobilité combinée, ou la multimodalité. Il s'agit d'adapter sa mobilité à ses besoins en utilisant la marche et le vélo sur les courtes distances, les transports en commun sur les trajets plus longs, et l'autopartage et le

covoiturage afin d'optimiser l'utilisation de la voiture. C'est ce que nous voulons promouvoir à Plan-les-Ouates !

Quel sera le programme de la manifestation à Plan-les-Ouates ?

Une semaine d'informations, d'animations et d'offres qui permettra de tester différents modes de déplacements pour améliorer sa qualité de vie. Différents thèmes seront abordés: la santé par le mouvement, la mobilité d'entreprise, la sécurité sur les chemins de l'école, l'espace rue, les loisirs écomobiles, les transports, etc.

Le dimanche 21 septembre, une grande manifestation aura lieu sur la route de Saint-Julien, entre le tronçon de la route des Chevaliers-de-Malte et du chemin de Vers. La circulation sera interrompue et redirigée vers d'autres voies pour laisser la rue aux habitants.

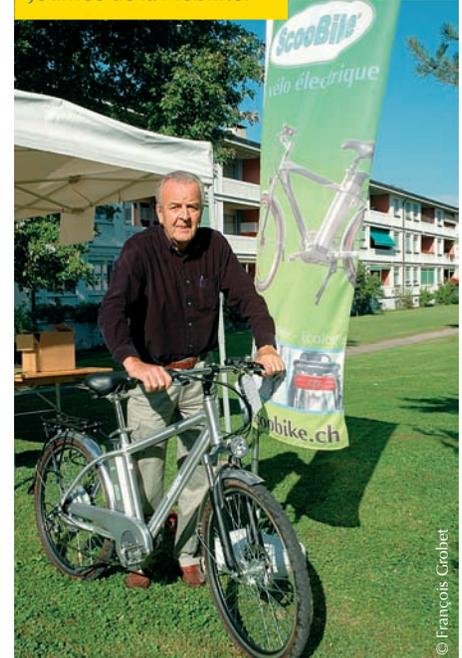
Que signifie Mobilité ?

C'est avant tout réfléchir à nos déplacements en adaptant notre mobilité à nos besoins. En préférant la marche à pied, le vélo et les transports publics aux déplacements motorisés individuels, on peut garder son corps en santé et surtout participer à la lutte contre les gaz à effet de serre. C'est aussi une autre réflexion et un autre regard sur sa vie. Vivre mieux, c'est avant tout ne

pas se stresser, préférer mettre un peu plus de temps pour effectuer un trajet, mais tout en gardant une hygiène de vie de qualité.

Posons-nous toujours cette question: Ai-je besoin d'effectuer ce trajet avec un véhicule motorisé ?

Des vélos électriques seront présentés à la Journée de la Mobilité.



En vacances, dans mon quartier!



Les jeunes pourront profiter du repos estival, mais aussi participer à de nombreuses activités.

Euro 2008, espaces éphémères, cinéma en plein air et chaises longues...il fera bon vivre à Plan-les-Ouates cet été.

Forte de l'expérience vécue en 2007, la Commune réédite cette année le projet « En vacances, dans mon quartier! », un dispositif qui prendra place tout au long de l'été dans les différents secteurs de la commune. Avec comme objectifs de développer la vie sociale et encourager la participation des jeunes à des projets durant la période estivale, « En vacances, dans mon quartier! » proposera des animations destinées à tous les publics, ainsi que des lieux de convivialité.

La coupe d'Europe de football – Euro 2008, du 7 au 29 juin – sera le « coup d'envoi » de ces animations d'été. Une partie des matchs sera retransmise et la buvette tenue par plusieurs associations de jeunes de la commune. Un espace de beach volley et de soccer beach sera également installé à l'attention des sportifs et sportives!

L'aménagement d'espaces éphémères de convivialité, avec notamment la mise en place de tentes, tables, bancs et chaises longues sur le Mail 2000, permettra au public d'utiliser confortablement l'espace

extérieur. « La Bricole », dans le jardin de la Maison Ravy (56 chemin du Clos), proposera, outre un espace de détente, une petite restauration. Enfin, deux projections cinématographiques en plein-air et des jeux géants viendront compléter ce panel d'activités offrant à toutes et tous l'occasion de se sentir en vacances, dans son quartier...

Le deuxième volet de ce dispositif vise à mobiliser les jeunes. Le service de l'action sociale et de la jeunesse les accompagnera dans l'organisation d'activités qui leur tiennent à cœur. Ainsi, le festival « Plein-les-Watts » (une co-organisation entre associations, services communaux et bénévoles) sera reconduit suite à l'engouement de l'année passée. Deux soirées de concerts – des groupes de musique locaux – auront lieu les 15 et 16 août en haut de la Butte.

Plus d'informations
Pour le programme complet de cette manifestation, voir en page 23.

Rendez-vous convivial à la Maison Ravy.

La Maison Ravy, placée sous la responsabilité de la Commune, s'intègre dans une dynamique de promotion de la vie collective dans le quartier du Vélodrome et vise, à travers différents projets, à développer le sentiment d'appartenance des habitant-e-s à leur quartier.

Un atelier de peinture, des cours de français ou encore un espace de garde pour

les enfants ont déjà été accueillis dans cette maison, qui continuera à vibrer, au rythme de l'été, lors de diverses activités organisées dans le cadre du projet « En vacances, dans mon quartier! ».

Plus d'informations
Service de l'action sociale et de la jeunesse
Tél. 022 884 64 80

Prévention chez les jeunes

Le Yamabushi, Centre d'Arts Martiaux de Plan-les-Ouates, en collaboration avec la Commune, a mis sur pied une formation destinée aux jeunes de 10 à 18 ans. Son objectif est d'informer, et former, les jeunes sur les divers aspects de la prévention et de l'autodéfense. Trois modules de formation d'une semaine chacun auront lieu durant le mois d'août et s'inscrivent dans le concept « En vacances, dans mon quartier! ». Ils seront dirigés par Karine Imboden et Patrick Carruzzo, tous deux professeurs diplômés de Ju Jutsu et moniteurs brevetés de l'Ecole Fédérale des Sports de Macolin.

Plus d'informations
www.yamabushi-plo.ch

Educateur spécialisé sur le terrain de la jeunesse

Depuis janvier 2008, Peter Biesert, travailleur social diplômé, offre une présence socio-éducative régulière dans les différents quartiers de la commune. Il a pour mission d'accompagner les jeunes de la commune, âgés de 12 à 25 ans, dans leur parcours d'insertion sociale et professionnelle. Engagé par la FASE (fondation genevoise pour l'animation socioculturelle), il renforce ainsi l'équipe du service de l'action sociale et de la jeunesse et travaillera notamment dans le cadre de l'édition 2008 de « En vacances, dans mon quartier! ».



Modération de trafic à Arare-Dessous



Des bacs pour végétaux vont dissuader le trafic pendulaire.

Depuis la mise en zone 20 km/h du hameau d'Arare Dessous, force est de constater que la réglementation dans ce secteur n'est pas respectée par les automobilistes. Les habitants d'Arare ont d'ailleurs fait part de leur mécontentement par le biais de lettres et pétitions adressées aux autorités communales. La Commune a réagi en procédant à une étude sur la route de Bardonnex, mettant en évidence que plus de 80% des automobilistes roulaient à plus de 20 km/h et 60% à plus de 30 km/h. Ce rapport a aussi démontré que plus de 10'000 véhicules par semaine transitaient dans cette zone, alors que cette portion de route est située en zone de rencontre et devrait être utilisée uniquement par le trafic résidentiel.

Après concertation avec tous les intervenants, des bacs préfabriqués en béton pour végétaux ont été mis en place pour dissuader les pendulaires de transiter par le village. Ces aménagements mis en place depuis le 10 avril 2008 permettent de faire respecter la vitesse dans ce hameau et d'en limiter le trafic aux riverains d'Arare.

Plan-les-Ouates en fête

Le dynamisme de la commune de Plan-les-Ouates correspond à une réalité bien ancrée dans la vie communale, comme nous le montre l'agenda du mois de mai. Le **24 mai**, pour le 150^{ème} anniversaire de la compagnie des sapeurs-pompiers, les portes de la caserne (rte des Chevaliers-de-Malte) s'ouvriront dès 9h00 et de nombreuses animations auront lieu dans le centre piéton de Plan-les-Ouates. A 15h00, ce

sera le « Grand Défilé Pompiers » et le soir, repas et musique. Les portes de la caserne rouvriront le dimanche 25 mai à 10h00.

Le 125^{ème} anniversaire de la Musique municipale des Plan-les-Ouates sera fêté les **30, 31 mai et 1^{er} juin** en accueillant la fête cantonale des Musiques et Chorales, ainsi que divers groupes musicaux. La Musique municipale étrennera son nouvel uniforme lors d'une cérémonie vendredi soir 30 mai,

sous la tente de fête. Samedi et dimanche, plus de 35 sociétés se produiront en défilant dans Plan-les-Ouates. L'arrivée du cortège est prévue dimanche **1^{er} juin** vers 11h00 sur la place communale.

Le **31 mai** également, auront lieu les journées portes ouvertes de La Julienne, Maison des arts et de la culture, l'inauguration de la place de la Mairie ainsi que le Week-end musical qui se prolonge le 1^{er} juin.

Inauguration de la place de la Mairie



Un espace ouvert et propice à tout événement populaire.



Qualité de vie, développement durable, respect. Telles sont les principales valeurs qui inspirent l'action du Conseil administratif de Plan-les-Ouates, comme il l'a annoncé dans son programme de législature 2007-2011. L'aménagement de la nouvelle place de la Mairie illustre parfaitement ces valeurs, en offrant un espace polyvalent qui accueille autant les promeneurs et les cyclistes que diverses manifestations et festivités. La

mobilité douce dans le périmètre de la Mairie est ainsi renforcée.

La place de la Mairie, libérée des voitures, s'inscrit dans le prolongement du Mail, véritable épine dorsale liant le chemin de Vers à la route de Saint-Julien à la hauteur du Mail 2000. Elle permet de la sorte une traversée piétonne du centre de la commune, en accord avec les principes du développement durable. Elle pourra toujours accueillir de nombreuses mani-

festations, comme la fête des écoles qui aura lieu le 27 juin 2008.

Afin de réouvrir cette place à la population, les autorités de la commune de Plan-les-Ouates ont le plaisir d'inviter la population et les commerçants lors de l'inauguration officielle qui aura lieu le 31 mai à 9h30. Des animations seront proposées et un petit déjeuner sera offert, avec la participation du Café de la Place et de Pino cycles.

Pour travailler la forêt, le cheval est aussi efficace qu'un engin à moteur.



Bois d'Humilly: Portes ouvertes pour le CO des Voirets

Afin de maintenir en bonne santé le Bois d'Humilly, le canton de Genève, propriétaire du bois, a entrepris ces derniers mois de nombreux travaux de coupe et d'entretien visant à favoriser les arbres de qualité en leur faisant de la place et à amener de la lumière au sol afin de densifier le sous-bois. Les jeunes du cycle d'orientation des Voirets ont pu, pendant deux jours, découvrir les travaux en forêt et participer au débardage à cheval en compagnie

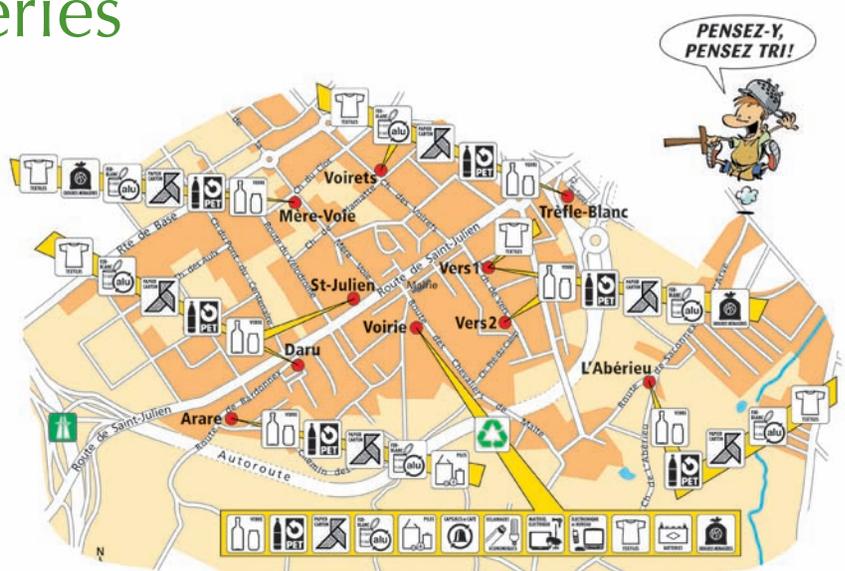
des représentants de l'Inspectorat des forêts.

Le Bois d'Humilly, situé aux portes de la ville sur la commune de Plan-les-Ouates, couvre une surface d'environ 14 hectares. Il fait en quelque sorte l'interface entre les zones villas et l'agriculture, îlot de forêt entre le milieu urbain et la campagne. Il est la propriété (dans sa quasi-totalité) de l'Etat de Genève, et de fait est géré par l'Inspectorat des forêts du Domaine Nature et Paysage.

Accès aux déchetteries facilités pour les handicapé-e-s

La commune de Plan-les-Ouates a mis en place de nombreux accès aux déchetteries pour les personnes handicapées. Les emplacements équipés sont les déchetteries des Voirets, de la Mère-Voie, de la route de Saint-Julien et du chemin de Vers 1. La carte ci-contre permet de mieux les situer.

Pour tout ce qui concerne les déchets encombrants, l'Espace de récupération de la Praille est à la disposition de la population de Plan-les-Ouates, ceci gratuitement.



Label Cité de l'énergie: fin de l'état des lieux

La commune de Plan-les-Ouates souhaite obtenir le label Cité de l'énergie. La première étape, à savoir réaliser un état des lieux déterminant si la commune peut obtenir le label, sera terminée en juin.

Six domaines énergétiques ont, depuis les mois janvier 2008, été étudiés à la loupe par une conseillère en Processus Énergétique Communal: l'aménagement du territoire communal ainsi que les constructions, les bâtiments communaux et les installations,



l'approvisionnement et la dépollution de la commune, la mobilité et les transports, l'organisation interne de l'administration, la communication et la coopération.

Ensuite, les experts du label Cité de l'énergie rendront leur décision d'ici à la fin de l'année 2008.

Le label Cité de l'énergie engage la commune à utiliser l'énergie de manière économe et rationnelle et à prendre les mesures nécessaires à cet effet. A titre d'exemple, la commune achète son énergie électrique avec la mention Vital Bleu, soit uniquement de l'énergie hydraulique.

Saison culturelle de Plan-les-Ouates

La 2^{ème} édition s'est terminée!



Les deux derniers soirs de concerts du mois d'avril ont marqué la fin de cette saison qui s'est terminée sur une ambiance musicale et festive, et une salle comble! On ne peut pas rêver mieux pour terminer la saison! Petits souvenirs en images...

La Commune en profite pour remercier chaleureusement les nombreux spectateurs qui sont venus applaudir tout au long de l'année les artistes présents à l'Espace Vélodrome. Elle espère ainsi avoir contribué au mieux à la vocation qui est celle de la saison culturelle: faire rêver, rire, s'évader, pleurer, s'étonner,....

Enfin, un grand merci tout particulièrement à tous les artistes, techniciens et collaborateurs qui ont œuvré en coulisses durant toute l'année et ont ainsi contribué

au bon déroulement des spectacles présentés. Grâce à eux, la Commune a pu garantir une belle réussite

Venir au spectacle, c'est s'ouvrir à la rencontre, à la découverte, à l'imaginaire et ainsi laisser libre court à ses émotions.

N'oubliez pas de vous abonner à la prochaine saison 08-09! Vous bénéficierez ainsi de conditions avantageuses.

La Commune souhaite à toutes et tous un très bel été et donne rendez-vous dès septembre pour la Saison culturelle 08-09 qui promet de merveilleux moments riches en émotions!

Contact:

Service culturel

Tél. 022.884.64.60, culture@plan-les-ouates.ch
www.plan-les-ouates.ch/culture

Vive la saison culturelle 08-09

Septembre 2006 marquait le lancement sur la commune d'un nouveau projet: une saison culturelle.

Poursuivant son développement selon des thèmes qui lui sont propres, la Commune propose une palette diversifiée de spectacles afin de satisfaire un large public. Musique, danse, théâtre, chanson... tous les ingrédients sont réu-

nis pour offrir de merveilleux moments d'émotions.

Après deux saisons satisfaisantes et un nombre croissant de spectateurs, le service culturel est heureux de renouveler l'expérience pour 2008-2009, avec à son bord quelques belles têtes d'affiches en perspective. La Commune compte sur un public fidèle et nombreux...

Concert de clôture du 18^{ème} week-end musical



Le public est attendu nombreux le dimanche 1^{er} juin, à 17h00, à l'Espace Vélodrome de Plan-les-Ouates pour assister au concert de clôture du 18^{ème} week-end musical. Après

un week-end de répétition basé sur le jeu d'ensemble, 57 enfants de 8 à 15 ans présenteront le fruit de leur travail commun, lors d'un concert public et gratuit.

L'aide à la création 2007 attribuée au projet « Parcours de vie... »

« Parcours de vie » est l'aboutissement d'un projet mené par une classe de l'Ecole de Commerce Aimée-Stitelmann. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la subvention « Aide à la création » allouée par la Commune dont le but est de dynamiser la création sur son territoire.

Pour cette édition, une vingtaine d'élèves s'est penchée sur le parcours de vie de personnalités de la commune en réalisant des interviews vidéo. De Benoît Lance de la Gavotte à Joseph Deschenaux du Groupe des Archives « La Mémoire de Plan-les-Ouates », plus de dix films ont pu ainsi être réalisés. Le résultat de ce travail a été projeté le

temps d'une exposition, à La Julienne, à la mi-mai.

Si l'exposition est le côté visible du projet, celui-ci n'est pas terminé pour autant. En effet, un jury, composé de la Conseillère administrative en charge de la culture, de membres de la Commission sport, culture et loisirs, du service culturel, ainsi que des enseignants de l'Ecole de Commerce, s'est réuni dans la salle du Conseil municipal pour la présentation des films défendus par les élèves. En juin prochain, un prix sera décerné lors de la remise des diplômes de l'école. D'ici là, le service culturel leur souhaite bonne chance, et que le meilleur gagne.

Du lundi 26 mai au samedi 31 mai 2008, La julienne, Maison des arts et de la culture de Plan-les-Ouates, vous invite à participer à une semaine « portes ouvertes » qui vous donnera l'occasion de visiter La julienne et découvrir ses lieux de rencontre, sa bibliothèque et son café. Vous pourrez également vous rendre compte des activités qui y sont menées, y participer directement en prenant un cours, parler avec les professeurs. Arts appliqués, danses, musique, conte, théâtre, etc, tous les cours du programme habituel vous seront ouverts. Lors de soirées à thème, les élèves de La julienne vous présenteront leurs créations

Les portes seront ouvertes ...

Du 26 mai au 31 mai
de 9h00 à 22h00
et dimanche matin.

Programme

Soirées à thème

Espace Després

Lundi 26 mai

Soirée salsa

Mardi 27 mai

Soirée tango,
Atelier instrumental et danse

Mercredi 28 mai

Théâtre tout public dès 7ans
14h00

Jeudi 29 et vendredi 30

Auditions musicales
(guitare électrique, violoncelle, piano)
Le soir

Samedi 31 mai

Concert rock, ska reggae
(groupes locaux répétant dans La julienne)
Le soir

Dans la bibliothèque

Jeudi 29 mai

Ouverture de la bibliothèque de contes et
soirée « Atelier Mise en Bouche »

Samedi 31 mai en journée

- Auditions musicales
- Création d'une soie collective
- Démonstration de Salsa
- Atelier de peinture libre

Dimanche 1er juin

Brunch offert, only in English....

Portes ouvertes à La julienne

**du 26 mai
au 31 mai 2008**

Tout le programme sur
www.plan-les-ouates.ch/lajulienne

Activités et cours proposés à La Julienne

Arts, artisanat, loisirs créatifs

Dès 4 ans	Atelier d'exploration créatrice	LM MJ VS	9h30 à 11h30	Frs 70.-/les 4 séances	Catherine Chenu - 079.744.62.45 - catchou@bluewin.ch
6-12 ans	Ateliers créatifs	LM MJ VS	14h00 à 16h30	Frs 5.-/séance	Fabienne Tissot - 022.793.60.33
6-12 ans	Atelier de peinture et d'expression créatrice	LM MJ VS	16h15 à 17h30	Frs 12.-/séance	Association Plan-les-Arts - Christine Mouron - 022.794.59.34
12-18 ans	Dessins et bandes dessinées	LM MJ VS	17h30 à 19h00	Frs 54.-/mois	Association Plan-les-Arts - Naima Pasche - 077.420.51.59 - naima.pasche@yahoo.fr
12-18 ans	Atelier le «Recycl'art»	LM MJ VS	14h00 à 17h00	Frs 100.-/mois	Rachel Maisonneuve - 076.328.16.01 - bovolteyp@yahoo.fr
Ados & Adultes	Alchimie des couleurs	LM MJ VS	17h00 à 19h30	Frs 20.-/cours	Rachel Maisonneuve - 076.328.16.01 - bovolteyp@yahoo.fr
Adultes	Scrapbooking européen	LM MJ VS	Ma 20h00 à 22h00, Ve 12h00 à 16h00	Frs 100.- pas session de 5 cours	Valérie Bouille - 022.793.02.90 - valerie.bouille@tele2.ch
Adultes	Artisanat traditionnel	LM MJ VS	Me 20h00 à 22h00, Je 13h30 à 17h00		Micheline Devegnay - 022.301.29.10 - midevegn@gmail.com
Adultes	Peinture sur soie	LM MJ VS	09h00 à 12h00		Association Plan-les-Arts - Fabienne Tissot - 022.793.60.33 - vic.si@bluewin.ch
Adultes	Atelier de peinture	LM MJ VS	09h00 à 11h00 & 14h00 à 16h00 Samedi selon calendrier	Frs 30.-/heure, matériel inclus	Véronique Gay-Balmaz Fioux - 079.792.61.52 - oblov@hotmail.com
Adultes	Création de jouets textiles	LM MJ VS	13h30 à 16h00	Frs 30.-/heure	Association Plan-les-Arts - Fabienne Tissot - 022.793.60.33 - vic.si@bluewin.ch
Adultes	Cours de tricot et crochet	LM MJ VS	14h00 à 16h00	Frs 30.-/séance	Ingrid Schmidt - 076.398.80.46 - ingrid@die-schmidt-familie.com
Ados	Transformez vos jeans et vêtements	LM MJ VS	Me 17h30 à 19h30, Ve 18h00 à 20h00	Frs 30.-/séance	Ingrid Schmidt - 076.398.80.46 - ingrid@die-schmidt-familie.com
Adultes	Création de bijoux sur cire	LM MJ VS	18h00 à 20h00	Frs 38.-/séance, matériel compris	Patricia Rieder Teixeira - 076.395.97.60 - titaloutre@yahoo.fr

Danse

3-4 ans	Danse créative	LM MJ VS	09h30 à 10h30	Frs 180.-/10 cours	Nathalie Jaggi - 078.661.79.60 - njaggi@bluewin.ch
4-6 ans	Expression corporelle et chant	LM MJ VS	16h45 à 17h45	Frs 225.-/trimestre	Anna Rosset - 079.206.87.93 - anna.educ@bluewin.ch
8-12 ans	Danses pour enfants et ados (Salsa, Hip-Hop, Merengue, Reggaeton...)	LM MJ VS	16h30 à 17h30, 17h45 à 19h00	Frs 210.-/trimestre	Mélanie - 078.797.88.18 ou Tamara - 079.333.24.21 - danselatno@hotmail.com
Adultes	Cours de salsa portoricaine	LM MJ VS	18h45 à 21h00	Frs 180.-/12 séances	What4salsa - 079.333.24.21 - what4salsa@gmail.com
Adultes	Cours de tango	LM MJ VS	19h00 à 22h00	Frs 20.-/cours de 1h30	Claire Rufenacht - 079.474.47.90 - crufenach@hotmail.com
Adultes	Bharata Nātyam - danse traditionnelle de l'Inde du Sud	LM MJ VS	17h30 à 18h30	Frs 100.-/4 cours par mois	Association Kinkini - Chandikusum - 022.734.53.36 - chandikusum@bluewin.ch
Adultes	Danse cardio	LM MJ VS	Lu 09h00 à 10h00, Ve 14h00 à 15h00	Frs 13.-/cours	Florence Barras - 079.204.16.53 - flbarras@bluewin.ch
Adultes	Danses traditionnelles du Feuillu	LM MJ VS	09h00 à 10h00 & 10h00 à 11h00	Frs 80.-/trimestre	Isabelle Fauchez - 022.771.42.64 - isafauchez@yahoo.fr
Adultes	Danses traditionnelles arabes	LM MJ VS	19h00 à 20h30	Frs 25.-/séance	Nadia Makhoul - 078.671.81.17 - nadia@dansearabes.com
Adultes	Danse Harmonie	LM MJ VS	09h00 à 10h30	Frs 180.-/10 cours	Nathalie Jaggi - 078.661.79.59 - njaggi@bluewin.ch
Adultes	Moment de partage autour de la danse orientale	LM MJ VS	14h00 à 15h30	Frs 20.-/mois	Selda Meral - 079.589.06.70

Musique

Tout public	Cours de piano - solfège	LM MJ VS	11h30 à 13h30		Maud Thiebaud - 022.794.92.53
Tout public	Cours de chant	LM MJ VS	Me 17h45 à 19h00, Je 12h15 à 13h30	Frs 180.-/10 séances	Donatienne Frey - 078.789.76.89 - donaciel@bluewin.ch
Tout public	Cours de guitare électrique	LM MJ VS	15h00 à 16h00, 18h00 à 19h00	Frs 45.-/heure	Jeremy Gras - 078.726.98.82 - jeremygras@hotmail.com
Tout public	Cours de saxophone	LM MJ VS	9h00 à 12h00	Frs 60.-/heure	Ismael Kuide - 078.670.13.20 - local_ism@hotmail.com
Tout public	Cours de violoncelle	LM MJ VS	11h00 à 15h00	Frs 50.-/heure	Aline Desarnaulds - 079.444.15.64 - theonoelie@aol.com
Tout public	Cours de flûte à bec	LM MJ VS	Lu 10h00 à 14h00, Je 11h30 à 15h30		Aline Rossier Charosky - 022.771.44.91 - arc@econophone.ch
Tout public	Cours de solfège - initiation à la musique	LM MJ VS	Lu 10h00 à 14h00, Je 11h30 à 15h30		Aline Rossier Charosky - 022.771.44.91 - arc@econophone.ch
Tout public	Retrouver la musique	LM MJ VS	Lu 10h00 à 14h00, Je 11h30 à 15h30		Aline Rossier Charosky - 022.771.44.91 - arc@econophone.ch
Tout public	Animations musicales	LM MJ VS	18h00 à 21h00	Gratuit	Mme von Arx - 022.794.10.32 - fvax@freesurf.ch
2-3 ans	Eveil musical parents/enfants	LM MJ VS	9h00 à 10h00 & 10h00 à 11h00	Frs 170.-/trimestre	Aline Desarnaulds - 079.444.15.64 - theonoelie@aol.com

TOUR PUBLIC	MMJJVS	TOUR 4.2.1100	CRATUIT	MIIE VOIUX - 022.774.10.02 - ivax@tce.ch
2-3 ans	LMMJVS	9h00 à 10h00 & 10h00 à 11h00	Frs 170.-/trimestre	Aline Desarmalds - 079.444.15.64 - theonoeeie@aol.com
3-4 ans	LMMJVS	9h00 à 11h00	Frs 30.-/séance	Fabienne Tissot - 022.793.60.33 - vic.si@bluewin.ch ou Marina Frei - 022.743.14.19
Enfants & ados	LMMJVS	9h00 à 12h00		www.accademia-archi.ch - Alain Rochat - 022.751.26.58
Enfants & ados	LMMJVS	9h00 à 12h00	Frs 120.-/mois	Mme Sandu Flavia - 022.342.38.67
8-18 ans	LMMJVS	16h00 à 20h00, Me 9h00 à 20h00		CPM secrétariat - 022.329.67.22 - administration@cpm-ge.ch
Tout public	LMMJVS	11h00 à 15h30	Frs 50.-/heure	Aline Desarmalds - 079.444.15.64 - theonoeeie@aol.com
8-18 ans	LMMJVS	16h00 à 20h00, Me 8h30 à 20h00		Institut Jaques-Dalcroze - 022.718.37.60 - info@dalcroze.ch
Adultes	LMMJVS	20h00 à 22h00	Frs 180.-/trimestre	Roberto Sawicki - 022.794.58.78

Divers

4-12 ans	LMMJVS	16h00 à 18h00	Gratuit	Déborah Magat - 022.794.02.78
Tout public	LMMJVS	15h00 à 19h00, dernier jeudi du mois	Gratuit	Association Au Bout du Conte - Danièle Holwegger - 022.771.25.52
6-12 ans	LMMJVS	10h00 à 12h00	Frs 30.-/trimestre	Anne Trotta Luban - 079.694.98.66 - aluban@cybemetwork.ch
Ados & adultes	LMMJVS	20h00 à 21h30	Frs 220.-/trimestre Frs 180.-/trimestre; tarifs réduits	www.astuces.ca - Philippe Rougemont - 079.699.50.36 - philippe@astuces.ca
4-14 ans	LMMJVS	16h30 à 19h30	Frs 190.-/trimestre	Association Alpe - 022.755.46.61 - association.alpe@bluewin.ch
Enfants & ados	LMMJVS	14h00 à 17h00	Frs 200.-/trimestre	Lucia Placidi - 078.740.19.04
14-17 ans & adultes	LMMJVS	19h30 à 22h00	Frs 100.-/mois	Philippe Lüscher - 022.771.42.38 - ph.luscher@bluewin.ch
Aîné-e-s	LMMJVS	15h15 à 17h15	Gratuit	Emmanuelle Pallud - 078.763.38.60 - e.pallud@bluewin.ch
Adultes	LMMJVS	20h00 à 23h00, dernier jeudi du mois	Gratuit	Association Au Bout du Conte - Danièle Holwegger - 022.771.25.52
Adultes	LMMJVS	20h00 à 22h00	Frs 150.-/trimestre	Emmanuelle Pallud - 078.763.38.60 - e.pallud@bluewin.ch
Adultes	LMMJVS	18h00 à 19h00	Frs 200.-/trimestre	Lucia Placidi - 078.740.19.04

Activités ponctuelles

Adultes	LMMJVS	6 & 13 sept. 10h00 à 12h00	Frs 80.-/les 2 samedis	Association Plan-les-Arts - Carole Lavenant - 078.793.36.12
Ados & Adultes	LMMJVS	20 & 27 sept. 9h30 à 17h30	Frs 145.-	Ingrid Schmidt - 076.398.80.46 - ingrid@die-schmidt-familie.com
Adultes	LMMJVS	4, 11 oct. & 1er nov. 9h00 à 12h00	Frs 70.-/les 3 samedis	Association Plan-les-Arts - Françoise Perloti - 076.793.60.83
Enfants & parents	LMMJVS	15 nov. 9h00 à 12h00	Frs 50.-/duo	Association Plan-les-Arts - Fabienne Tissot - 022.793.60.33
Adultes	LMMJVS	6 et 13 déc 10h00 à 12h00	Frs 80.-/les 2 samedis	Association Plan-les-Arts - Carole Lavenant - 078.793.36.12
Adultes	LMMJVS	21 fév. & 7, 14 mars 09 9h00 à 12h00	Frs 70.-/les 3 samedis	Association Plan-les-Arts - Françoise Perloti - 076.793.60.83
Enfants & parents	LMMJVS	28 fév. 09 9h00 à 12h00	Frs 30.-/par duo	Association Plan-les-Arts - Fabienne Tissot - 022.793.60.33
Adultes	LMMJVS	28 mars & 4 avril 09 10h00 à 12h00	Frs 80.-/les 2 samedis	Association Plan-les-Arts - Carole Lavenant - 078.793.36.12
Enfants	LMMJVS	16 mai 09 9h00 à 12h00	Frs 20.-	Association Plan-les-Arts - Fabienne Tissot - 022.793.60.33 ou Christine Mouron - 022.794.59.34

Activités pour les vacances scolaires

7-11 ans	LM - JV	10h00 à 13h00	CHF 100.-	Victor Tissot - 079.393.20.76 - 022.793.60.33 - vic-si@bluewin.ch
12 - 16 ans	LMVJVS	10h00 à 12h00 29 juin-3 juil. ou 7-11 juil.	CHF 160.-	Patricia Rieder Teixeira - 076.395.97.60 - titaloutre@yahoo.fr
Dès 4 ans	LMMJV	9h30 à 12h00 Automne, Février, Pâques	De 2 à 5 séances, de Frs 45.- à Frs 100.- la semaine complète	Catherine Chenu - 079.744.62.45 - catchou@bluewin.ch
12-16 ans	LMMJVS	10h00 à 12h00 - Vacances d'automne	Frs 160.-	Patricia Rieder Teixeira - 076.395.97.60 - titaloutre@yahoo.fr

Pour vous inscrire à un cours ou obtenir des informations, contactez la personne de référence

Programme 2008-2009

Le café julienne participe aux portes ouvertes

Le café julienne, c'est un lieu de découverte où les papilles s'émoustillent au gré des épices et des bons produits frais. On y vient pour découvrir les plats de la semaine, un petit tour du monde entre 12h00 et 14h00. Des gâteaux « fait maison », tout comme le thé froid, des sirops artisanaux mais aussi bières et vins genevois.

Le café vous accueille :
Du lundi au vendredi de 7h00 à 20h00
Samedi de 11h00 à 15h00

Exceptionnellement pendant les portes ouvertes, ouverture jusqu'à 22h00.



ENTRÉE PRINCIPALE
CAFÉ & MAISON DES ARTS ET DE LA CULTURE

Lundi-vendredi 7h00 - 20h00
Samedi 8h30 - 15h00
Dimanche fermé

Se rendre aux journées « Portes ouvertes à La julienne »



A pieds, à vélo, à trottinette ou à skateboard, en bus ou en co-voiturage, c'est en appliquant les principes de la mobilité douce qu'il sera plus facile de se rendre à :

La julienne
Maison des arts et de la culture
116, rte de St Julien
1228 Plan-les-Ouates

Accès privilégié:
Bus D et 42 – arrêt: Place des Aviateurs
(devant La julienne)
Bus 46 – arrêt Vuattes
Tram 13 et 17 – arrêt Trèfle-Blanc

Infos pratiques La julienne

Contact administration:
022.884.84.66,
lajulienne@plan-les-ouates.ch

Horaires d'ouverture:
Du lundi au vendredi de 7h00 à 20h00
Samedi de 8h30 à 15h00

15^{ème} édition de la Fête de la Musique de Plan-les-Ouates

La musique sera à l'honneur à Plan-les-Ouates avec une programmation diversifiée et colorée conçue pour satisfaire un large public aux goûts musicaux variés. Cette année, chant, musique et danse se côtoieront tout au long de la soirée pour garantir une ambiance festive, rythmée également par la diffusion sur le site du match de football prévu ce soir-là à l'occasion de l'EURO 2008. Célébrons ensemble la musique et le sport.

VENDREDI 20 JUIN 2008

Butte - Route des Chevaliers-de-Malte (derrière le centre de la Voirie) à 100 m de la Mairie.
Entrée libre, buvette et restauration (cuisine du monde), scène couverte en plein air.

18h00

Marlène

Accompagnée par 2 classes de l'Ecole des Servas (jeune public)

Native de Delémont, Marlène chante pour les enfants depuis une bonne quinzaine d'années. Elle a été nommée «révélation 2006» par le site musical pour enfants www.babybidou.com qui réunit une vingtaine d'artistes pour enfants dans toute la francophonie.

19h00

G.R.E.S. Unidos de Genève

(Groupe de percussions brésiliennes)

Cette association regroupe des passionnés de la culture brésilienne et rassemble à la fois une école de samba et une école de percussions. Ses membres se définissent comme des «mercenaires de la fête et de la bonne ambiance, disciples du rythme et

de l'énergie de la samba». Une animation dynamique pour encadrer la fête.

19h30

Les Usurpateurs (Ska festif)

Les membres de ce groupe plan-les-ouatien n'ont pas 20 ans! Réunis depuis deux ans par la même passion, ils propagent leur énergie musicale dans le canton et ses alentours, en partageant leur univers: le ska dit festif! La scène est ainsi offerte aux jeunes de notre commune.

20h15

G.R.E.S. Unidos de Genève

(Groupe de percussions brésiliennes)

20h45

L'affaire Tournesoul (Soul / Funk)

Amoureux de la Soul Music, ces dix musiciens créent en 1992 le groupe «Les

Tournesoul's». Accompagnés de claviers groovy, de guitare tranchante, de sections cuivres explosives et d'un répertoire d'une cinquantaine de tubes, ils interpréteront les plus célèbres standards des années 60.

21h45

G.R.E.S. Unidos de Genève

(Groupe de percussions brésiliennes)

22h15

dj Felix (All styles)

DJ sur Lausanne FM, son set sera à la hauteur de vos attentes avec la succession des tubes les plus dansants que l'histoire ait connus à ce jour.

Organisation:

Service culturel
Tél. 022.884.64.60



Une nouvelle formule pour un festival très apprécié.

« La Cour des Contes » Une nouvelle histoire à laquelle vous pouvez participer

Après onze éditions réussies à Arare, la Commune a choisi de transformer le Festival «La Cour des Contes» dès 2009. Plusieurs souhaits conduisent cette réflexion, à savoir:

- placer le festival au cœur du village,
- en faire un événement marquant et un temps fort de la vie communale et des habitant-e-s,
- mettre en valeur divers lieux situés près du centre,
- permettre aux habitant-e-s de s'approprier cet événement.

Si l'édition de septembre 2008 n'a pas lieu, c'est pour mieux préparer et orienter la nouvelle formule qui se déroulera au printemps 2009. Si vous êtes habitant-e de Plan-les-Ouates, êtes responsable d'une société communale, travaillez ou fréquentez la commune, et si vous souhaitez participer, avec le service culturel, à la mise sur pied du festival «La Cour des Contes» dans sa nouvelle version, alors:

- Avant le festival, dès septembre 2008, apportez vos idées et vos suggestions qui permettront d'orienter le nouveau festival.
- Durant le festival (fin avril/début mai 2009), offrez votre temps comme bénévole pour l'accueil du public et des artistes, la tenue de la billetterie, la promotion, l'aide pour l'infrastructure ou toute autre proposition si vous avez des talents cachés.

Inscriptions:

Service culturel: 022.884.64.60 ou culture@plan-les-ouates.ch

4^{ème} édition de Sportissiplo

La fête du sport aura lieu le 20 septembre 2008 au centre récréatif et sportif des Cherpines. Rencontre avec M. Laurent Seydoux, Maire, dès le 1^{er} juin 2008, en charge du sport à Plan-les-Ouates.

Qu'est-ce que Sportissiplo ?

C'est la fête du sport. Pendant une journée, les associations et clubs sportifs de la commune présentent leurs activités, de façon ludique, à la population de Plan-les-Ouates et de la région genevoise. C'est aussi l'occasion de permettre aux sportifs de se rencontrer et de nouer des liens. C'est d'ailleurs dans ce contexte que s'est mis en place le réseau des clubs sportifs de Plan-les-Ouates. Enfin, il s'agit d'une magnifique animation, qui se déroule en septembre, période propice à la recherche d'une activité physique.

Que fait la commune pour promouvoir le sport ?

A l'occasion de Sportissiplo, la commune met à disposition des associations ses compétences en logistique, ses espaces, comme les Cherpines, et son matériel. C'est le rôle d'une collectivité publique de soulager les associations de ces éléments opérationnels. Ce qui permet aux clubs sportifs de promouvoir leur sport. Le reste de l'année, la commune met ses infrastructures à disposition des associations et clubs sportifs. Elle soutient également ces derniers par le biais des subventions.

Quels sont vos prochains grands défis ?

Nous souhaitons travailler avec la jeunesse. Nous entendons développer le sport en tant que loisir et en tant que support de formation pour les jeunes. Nous avons une opportunité intéressante avec le centre récréatif et sportif des Cherpines, qui appartient à la commune. Nous souhaitons y développer des infrastructures et un espace lié aux sports, aux loisirs et la formation dans le domaine sportif, pour répondre aux besoins des habitant-e-s de la région et des sociétés locales.

Avec le développement de la commune de Plan-les-Ouates, les besoins en infrastructures ou en prestations augmentent. Le sport étant une activité de loisir importante, l'administration communale, pour accompagner cette croissance, va engager un



M. Laurent Seydoux lors de la remise des mérites sportifs de la précédente édition de Sportissiplo.

responsable du secteur des sports pour mieux encadrer et soutenir le milieu sportif.

Vous êtes sportif ?

J'ai pratiqué le sport d'élite, en athlétisme et en sprint en particulier. J'ai été président du Stade Genève et responsable technique de l'association genevoise d'athlétisme. Mon parcours me permet de bien comprendre les enjeux des associations, des sportifs d'élite et des organisateurs de manifestations. Mes fonctions d' élu, notamment dans le domaine du sport, me permettent aujourd'hui de participer au bien-être de la population. Je rends ce que le sport m'a donné !

Prochains grands rendez-vous

20 septembre : Sportissiplo, journée du sport

5 octobre : 5 ans du club d'arts martiaux Yamabushi

23 novembre : entraînement commun à Plan-les-Ouates pour la course de l'Escalade



Résultats

Natation >>

- Nils Liess a été désigné meilleur nageur suisse des 12 ans.
- Sélection de Jean-Baptiste Febo aux Multinations à Istanbul pour l'équipe suisse jeunesse.
- Sélection de Nils Liess, Tazio Dello Buono et Pablo Charosky à la Coupe suisse

Jeunesse à Bellinzzone pour l'équipe romande jeunesse.

- Participation de 7 nageurs du club aux championnats suisses sélectifs pour les Jeux olympiques : finale B pour Tazio Dello Buono au 200m dos !

Football >> La deuxième équipe du FCPLD a gagné le championnat de 5e ligue le 26

avril 2008 aux Cherpines, et est promue en 4e ligue.

Tennis >> Gaëlle Rey, qui suit le programme sport-études de l'Académie de tennis Quarantézéro, a obtenu de superbes résultats lors de deux tournois internationaux en Italie et au Portugal. Elle entre dans les 100 meilleures joueuses européennes de moins de 14 ans.

Noces d'or et de diamant



Comme chaque année, la commune de Plan-les-Ouates a organisé une cérémonie pour les habitantes et les habitants de la commune fêtant dans l'année leurs noces d'or (50 ans de mariage) et de diamant (60 ans de mariage). Ils étaient neuf couples présents le 10 avril 2008 à la Mairie et à qui Geneviève Arnold, Maire, a rendu hommage. (photo François Grobet)

Fête des écoles, à vos agendas

Promotions 6P

Mercredi 25 juin 2008, dès 18h30, à l'Espace Vélodrome

La cérémonie et les animations organisées à l'occasion de la fin de la scolarité des élèves de 6^{ème} année primaire sont strictement réservées aux élèves et à leur famille. Ainsi, 126 élèves quitteront à fin juin (sous réserve) la division moyenne et recevront à cette occasion le traditionnel dictionnaire offert par la Commune.

Fête des écoles

Vendredi 27 juin 2008, dès 18h30

La population de Plan-les-Ouates est invitée à venir voir défiler toutes les classes de la 1E à la 6P, qui partiront du Mail du Vélodrome et poursuivront sur la route de Saint-Julien, remonteront le quartier du Pré-du-Camp et descendront la Route des Chevaliers-de-Malte. L'emplacement de la fête se situe dans la promenade du Mail, sous les marronniers et les platanes. De nombreux stands et animations sont mis sur pied par la Commune pour que la fête soit belle. De plus amples informations concernant les horaires, les accès et les parkings seront transmises aux parents par l'intermédiaire des enseignants et d'un tout-ménage.



Maintien du restaurant scolaire après fermeture du restaurant « Le Marais »

Depuis le 1^{er} mars 2008, le restaurant « Le Marais » a fermé ses portes suite à sa mise en faillite prononcée par le Tribunal de 1^{ère} instance. Devant l'obligation d'assurer le bon fonctionnement du restaurant scolaire situé dans ces locaux, les autorités municipales ont fait appel à la Fondation PRO pour garantir cette prestation dans ces mêmes espaces. Ainsi, ce traiteur s'occupant déjà des autres restaurants scolaires de la Commune, fournit les repas, depuis le lundi 3 mars, aux enfants fréquentant ce lieu. Il est également agréé label « Fourchette verte junior », ce qui garantit une nourriture saine et équilibrée aux enfants. En ce qui concerne l'encadrement des enfants, il est identique, avec les mêmes animatrices et animateurs du GIAP et les mêmes auxiliaires.



«La Galette»

Le centre aéré quitte les Cherpines!

Avec la construction du restaurant scolaire de l'Ecole des Petites-Fontaines, appelé « La Galette », le centre aéré a trouvé un nouveau lieu idéalement situé, plus proche du centre du village et offrant des infrastructures adaptées à l'accueil d'enfants. Ces locaux, destinés durant l'année scolaire aux activités parascolaires, se répartissent sur deux étages. Le sous-sol permet différentes activités créatrices ou rassemblements en cas de mauvais temps. Quant au réfectoire pouvant accueillir largement les 25 enfants qui fréquenteront ce centre aéré chaque semaine durant six semaines, il est attendant à une cuisine spacieuse, équipée d'installations performantes pour satisfaire l'appétit de ses petits hôtes. Ses baies vitrées ouvrent sur un grand jardin propice aux jeux d'extérieur. Dès le 30 juin 2008, bienvenue aux enfants inscrits au 50, chemin de la Mère-Voie!

Rentrée scolaire et calendrier des congés

La rentrée scolaire est fixée au lundi 25 août 2008

Vacances scolaires 2008-2009	
Jeûne genevois	jeudi 11 septembre 2008
Vacances d'automne	du lundi 20 octobre au vendredi 24 octobre 2008
Noël et Nouvel An	du lundi 22 décembre 2008 au vendredi 2 janvier 2009
Vacances de février	du lundi 9 février au vendredi 13 février 2009
Vacances de Pâques	du jeudi 9 avril au vendredi 17 avril 2009
Fête du travail	vendredi 1 ^{er} mai 2009
Ascension	jeudi 21 mai 2009
Pentecôte	lundi 1 ^{er} juin 2009
Vacances d'été	du lundi 29 juin au vendredi 21 août 2009
Rentrée scolaire 2009	lundi 24 août 2009

Un nouveau préau couvert pour l'École des Petites-Fontaines



A l'abri des intempéries pendant la récréation.

Inaugurée en août 2006, l'École des Petites-Fontaines vit très bien sa deuxième année scolaire. Les aménagements extérieurs ne sont toutefois pas encore terminés; ils se complètent au fur et à mesure du développement du périmètre intégrant l'école, le mail, la place de jeux, le parking, la Maison Ravy et « la Galette ».

Dans le programme de construction, le préau de l'école intégrant une zone de protection et d'ombrage, indispensable en cas d'intempéries ou d'ensoleillement intense pour le bien-être des enfants. La Commune ne disposant pas des surfaces lui permettant

d'envisager la suite des travaux, une protection temporaire, sous forme de tente, avait été aménagée dans le préau. La réflexion était toutefois toujours d'actualité pour présenter un projet d'équipement plus adéquat.

En septembre 2007, une motion déposée au Conseil municipal, ainsi qu'une pétition des parents d'élèves, demandaient la construction d'un couvert sur le préau de l'École des Petites-Fontaines. Il s'ensuivait en octobre une lettre du DIP demandant à la Commune de répondre à la demande des pétitionnaires. Rappelons toutefois que la situation parcellaire n'étant pas complètement réglée, il était difficile d'envisager un préau couvert définitif. La tente provisoire avait bien sa raison d'être.

Les réflexions conduites par le Conseil administratif, les commissions compétentes et le service construction et aménagement ont pu répondre à leur demande et la construction d'un couvert en bois permet dorénavant de répondre aux normes du DIP. Le préau couvert de l'École des Petites-Fontaines profitera donc aux petits usagers de l'espace durant les horaires scolaires, et plus particulièrement lors des récréations, mais aussi en dehors de ces moments pour le confort et la vie du quartier.

Départs à la retraite

Françoise Dusserre et Josy Pythoud Animatrices du parascolaire du Pré-du-Camp

Françoise Dusserre et Josy Pythoud, les « inséparables », arrivent à la retraite. Depuis 1989, Françoise est animatrice au GIAP (Groupement intercommunal pour l'animation parascolaire) et, vu sa passion et son dévouement aux enfants, elle devient responsable d'équipe puis responsable de secteur. Quant à Josy, elle est animatrice depuis 1990, toujours aux côtés de Françoise pour la seconder. Nos meilleurs vœux pour une retraite bien méritée, avec leurs nombreux petits-enfants.

Eliane Hofmann et Marie von Gunten Enseignantes à l'école du Pré-du-Camp

En juin, l'école du Pré-du-Camp prend congé de deux enseignantes qui ont marqué la vie scolaire du village. Imaginez, 39 ans à la tête d'une classe pour Marie Von Gunten, 38 ans pour Eliane Hofmann. Leurs nombreux élèves garderont tous un excellent souvenir de leurs maîtresses, réfléchies, calmes, entreprenantes, à l'écoute de cha-

cun. Et leurs nombreux collègues, qui vous diraient : « Eliane et Marie, elles sont de bon conseil, prêtes à rendre service, à aider les nouveaux et toujours d'attaque pour les activités communes telles que les fêtes et les spectacles... ». Nous leur disons du fond du cœur : « Heureuse retraite, Mesdames ! »
Des enseignants de l'école du Pré-du-Camp

Claudine Mattille Jardinière d'enfants à la garderie « Les Lutins »

Il y a près de 20 ans, la garderie était dans un petit chalet le long de la promenade, et Claudine Mattille en était l'une des responsables. Depuis, la garderie s'est déplacée dans le pavillon derrière le temple de Plan-les-Ouates puis au bout du Mail. 18 ans que Claudine a accompagné, cajolé et réconforté des centaines de petits bouts de chou. Elle prend sa retraite en même temps que son mari pour profiter de bons moments au bord de l'Océan. Encore merci pour ce bel engagement et ces magnifiques décorations qui ont toujours garni les Lutins et bonne route pour la suite !

Rénovation de la salle communale



Dans sa séance du 22 avril 2008, le Conseil municipal a accepté la rénovation de la salle communale. Les travaux démarreront dans le courant de l'été 2008. Depuis sa construction en 1953-54, seuls des travaux mineurs ont été réalisés, en 1990. La remise en conformité de cet espace de rencontre communal est un enjeu impératif pour la vie locale, cette salle étant complémentaire à l'Espace Vélodrome pour les manifestations, les événements et les réceptions. Les habitants-e-s, les groupements et associations, ainsi que l'administration, attendent en effet beaucoup de cet espace. Attrait supplémentaire, ce bâtiment s'intègre dans le périmètre des constructions administratives récemment rénovées et construites (la Mairie et sa place, l'ancienne école et le nouveau bâtiment de liaison du Conseil municipal).

Des nouveaux stands au marché



Le marché de la place des Aviateurs accueille trois nouveaux stands, proposant des plats chinois, des salades préparées et des habits. Se tenant chaque lundi et chaque jeudi, de 8h00 à 12h30, le marché propose différents produits comme des fruits et légumes, du pain, des fruits et légumes bio, des fleurs, des produits pour la peau et des fromages.

Nouvelles directions d'établissement scolaire

L'école primaire poursuit sa réorganisation pour améliorer la qualité de l'enseignement et la vie au sein des établissements. Le Conseil d'Etat a désigné le 16 avril 2008 les directeur-trice-s d'établissements primaires. A la rentrée d'août 2008, les 164 écoles primaires genevoises seront regroupées en 91 établissements avec à leur tête

un-e directeur-trice. En ce qui concerne les écoles de Plan-les-Ouates, deux établissements sont concernés avec respectivement la désignation d'une directrice à l'école du Pré-du-Camp et une directrice à l'école du Vélodrome. Leur entrée en fonction est fixée au 11 août 2008.

Centre administratif de Vuillonex
Rue de Bernex 229
1232 Confignon
Tél. 022.388.71.10

Plus d'informations

<http://www.ge.ch/dip/GestionContenu/detail.asp?mod=actualite.html&id=773>

Les sociétés bénéficient de nouveaux locaux

Les activités du parascolaire qui se déroulaient provisoirement au sous-sol de l'école des Petites-Fontaines ont pu être transférées dans les locaux du restaurant scolaire dit «la Galette» en service depuis février 2008. Les surfaces ainsi libérées au sous-sol des Petites-Fontaines ont permis d'envisager la création de locaux dévolus aux besoins des associations communales.

Débutés en avril dernier, les travaux conduits par la commune s'achèveront en juillet-août 2008. Les locaux ont été divisés sur la base des besoins exprimés par les futurs utilisateurs et nous retrouverons ainsi :

- cinq salles de réunion
- trois salles de musique
- une salle de danse avec un vestiaire commun
- deux dépôts

- les nouveaux locaux des Samaritains.

L'accès à ces locaux est distinct de celui de l'école.

Il convient de relever que les salles ne seront pas attribuées de manière permanente à une seule société, dans un souci de partage des locaux afin de satisfaire un plus grand nombre. Des armoires privatives seront toutefois mises à disposition pour entreposer les effets personnels. Seuls les Samaritains disposeront d'un bureau de façon permanente, en remplacement des surfaces qu'ils quitteront alors dans le bâtiment du Centre Voirie.

Dès le mois de septembre 2008, les trois locaux de musique seront attribués aux jeunes de la commune souhaitant disposer de locaux de répétition. Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec le service de l'action sociale et de la jeunesse, CP 17, 1228 Plan-les-Ouates 022.884.64.80 ou jeunesse@plan-les-ouates.ch

4^{ème} édition de la Journée des Entreprises

La 4^{ème} édition de la Journée des Entreprises aura lieu le 16 octobre 2008 à L'Espace Vélodrome.

Destinées aux entreprises de la commune, ces journées sont aussi ouvertes au public,

sur inscription. Les thèmes suivants seront abordés: enquête mobilité dans la zone industrielle de Plan-les-Ouates (ZIPL0); récupération des déchets sous l'angle des synergies entre les entreprises; transmission

du savoir-faire; acquisition des compétences professionnelles via le monde associatif.

Plus d'informations

022.884.64.00, entreprises@plan-les-ouates.ch
www.plan-les-ouates.ch/entreprises

La solidarité dans tous ses états



A l'Espace Vélodrome, les 7 et 8 mars 2008, le forum sur la coopération au développement fut un vrai succès. Débats, expositions, danse et défilé culturel, la solidarité était vraiment dans tous ses états. En voici l'album souvenir.



© François Grobet

En haut de gauche à droite: Christelle Volluz, Patricia Merad, Ruth Pansier, Nicolas Dessuet, Myriam Matthey-Doret, Patrizia Melli
En bas de gauche à droite: Daniel Brunner, Patricia Pergoud, Anna-Isabel Rodriguez Koelle, Nathalie Guillaume

Présentation du secrétariat général

Le secrétariat général assure la direction de l'administration communale, coordonne et met en œuvre la direction des services. Il favorise la cohérence entre les autorités politiques et l'administration communale. Il est le garant de l'efficacité de la logistique « centrale » de l'administration communale.

Ses différentes missions au quotidien consistent à :

- assurer la direction de l'administration communale ;
- garantir, coordonner et mettre en œuvre la direction des services, selon leurs missions, et les projets ainsi que les manifestations transversales ;
- préparer, organiser et assurer le « soutien » aux autorités politiques (Conseil municipal, Conseil administratif) dans le respect du cadre légal et de la vision donnée par les autorités politiques;
- planifier, organiser et produire les documents, prestations et actes attribués à l'administration générale dans le respect des formes, délais et procédures;
- coordonner et contrôler les rapports avec l'administration cantonale, l'Association des Communes Genevoises (ACG) et les communes environnantes;
- coordonner et préparer l'information communale interne et externe et représenter la commune sur demande des autorités politiques;
- préparer, organiser et mettre en œuvre le soutien et le développement des ressources humaines au sein de l'administration communale.

Des projets

Le secrétariat général a également été chargé de mettre en place de nouveaux outils de fonctionnement pour le Conseil municipal avec un nouveau règlement, des documents détaillés pour les conseillers municipaux, des séances d'in-

formation - formation pour les conseillers municipaux. Il assure le bon fonctionnement de l'intranet à destination des conseillers municipaux, le CM Net.

Responsable des ressources humaines de l'administration municipale, il gère l'engagement de nouveaux collaborateurs et nouvelles collaboratrices pour doter les services.

Manifestations et communication

Tout au long de l'année, le secrétariat général organise de nombreuses manifestations comme la cérémonie des vœux du Conseil administratif et mérite communal, la fête du 1^{er} août, le Noël des Aîné-e-s, les Promotions citoyennes ou encore la Journée des Entreprises. Il gère également différentes inaugurations ponctuelles comme l'inauguration du parascolaire du Pré-du-Camp ou de La Julienne en collaboration avec les services concernés. Il est également responsable de la logistique du local de vote lors des élections ou des votations. Le secrétariat général, par le biais de son secrétaire général, représente la commune lors de nombreuses manifestations et réunions de travail.

Le secrétariat général est également responsable des relations publiques de la commune. A ce titre, il a créé et édité de nombreux supports de communication comme le magazine Ouverture ou le site Internet www.plan-les-ouates.ch. Il organise des séances d'informations sur des sujets politiques d'importance. Autre volet de son activité de relations publiques : l'accueil de la Mairie qui reçoit de nombreuses demandes d'informations, par mail, par téléphone ou sur place. L'accueil fournit également diverses prestations comme la vente de billets CFF ou d'abonnements à la piscine municipale.

Enfin le secrétariat général répond aux besoins informatiques de toute l'administration et fournit une assistance d'urgence aux services de l'administration.



Myriam Matthey-Doret et Patrizia Melli, lors du dernier Noël des aîné-e-s



Le secrétariat général est situé dans le bâtiment de la Mairie.

Le nouveau chef d'orchestre de l'administration se présente

Arrivée en 2006 au sein de l'administration communale, Mme Myriam Matthey-Doret a été nommée secrétaire général de la commune le 1^{er} avril par le Conseil administratif de Plan-les-Ouates. Interview.

Que représente votre nomination ?

Il s'agit d'un nouveau défi à relever, une nouvelle expérience. Cela représente la concrétisation d'années passées à travailler au sein d'administrations communales. Il s'agit aussi pour moi de mettre mes connaissances à disposition de la commune, de ses autorités et de sa population. La commune est la collectivité publique de proximité par excellence. En habitant sur la commune depuis 10 ans, j'ai de bonnes connaissances de ce qui s'y passe.

Comment définir le poste de secrétaire général ?

En utilisant une image, le secrétaire général est le chef d'orchestre, les autorités municipales le compositeur et l'administration l'orchestre. Un chef d'orchestre n'est rien sans compositeur ni musiciens. Le secrétaire général doit mettre en œuvre les décisions politiques, assurer la cohérence dans le fonctionnement de l'administration et faciliter le travail des spécialistes de l'administration. Tout en étant apolitique, il donne des idées, est à l'écoute et relaye les informations de la population vers le politique et vice versa.

Le secrétaire général doit être intéressé par la « chose publique ». Dans le privé, un directeur est nommé en fonction de ses connaissances. Dans le public, les politiques sont élus par le peuple en fonction d'un programme politique. Le secrétaire général apporte un suivi, un historique et

des connaissances de la commune et de son administration. Il est une mémoire qui se construit.

A Plan-les-Ouates, le secrétaire général est proche des gens et des associations, ce qui lui donne une meilleure compréhension de sa commune que dans les grandes villes. Il doit veiller à mettre les moyens, au niveau de l'administration communale, pour répondre aux besoins croissants de la population de la commune.

Quels sont vos projets ?

Le secrétaire général n'a pas de pouvoir de décision mais de facilitation. Le projet qui me tient à cœur est de permettre à la population de la commune de profiter des avantages de la campagne et de la ville au même endroit. Par campagne, j'entends la nature mais aussi le fait que les gens se connaissent, se parlent. Dans nos sociétés, la solitude est un drame. Alors que nous sommes bombardés d'informations provenant du monde entier, nous ne connaissons pas notre propre voisin ! Il est possible d'agir au niveau communal, soit par le soutien aux associations ou par le développement d'activités de proximité, comme La Julienne.

Comment sera Plan-les-Ouates dans 10 ans ?

Toujours attractif. Les grands défis de la commune seront le PAC La Chapelle – Les Sciers, la collaboration intercommunale pour améliorer les offres d'équipement

(bibliothèque ou patinoire), la circulation et la mobilité avec comme idée maîtresse de conserver la qualité de vie actuelle.

C'est un plaisir pour moi de voir que les gens participent à des activités à Plan-les-Ouates et qu'ils sont heureux de le faire.



Mini CV

- 1988** Brevet d'avocat
- 1989** Secrétaire général adjoint, commune de Carouge. En charge des affaires juridiques, de l'état civil, de la culture, des manifestations et, en partie, du Conseil municipal et du Conseil administratif
- 2003** Directrice du service de surveillance des communes, Etat de Genève
- 2006** Secrétaire général adjoint, commune de Plan-les-Ouates
- 2008** Secrétaire général, commune de Plan-les-Ouates

Passé-présent, images croisées de Plan-les-Ouates

Dans cette édition d'Ouverture, Mme Dominique Béran Sulzer nous propose de nous intéresser à la fontaine couverte d'Arare, au croisement de la route de Bardonnex et du chemin des Vaulx. Mme Béran Sulzer est passionnée d'histoire et de photo. Depuis le numéro 2 de votre magazine, elle compare des images du passé avec des points de vue d'aujourd'hui, pris sous le même angle photographique.

La fontaine couverte d'Arare en 1890



Le charme ancien de cette photo, prise aux alentours de 1890, nous fait rêver d'un temps révolu où le progrès n'avait pas encore pris les commandes du quotidien.

Pourtant, cette fontaine, qui date de 1832, a représenté un progrès social considérable: on venait y puiser son eau de consommation courante, on y abreuvaient le bétail et les chevaux, et la corvée de la « grande lessive » était moins pénible. Le couvert protégeait des intempéries les lavandières occupées des jours durant, et le traditionnel pavage de pierres rondes (boulets), qui entoure toujours la fontaine, régulaient l'évacuation des eaux usées.

Il fallut 77 ans d'efforts et de tractations, trois sources d'eau et des kilomètres de bourneaux* pour aménager ce point d'eau.

La laiterie, qui n'existait pas encore sur la photo d'archives, sera construite en 1896. Plus récemment, la laiterie est devenue un joli exemple de rassemblement de la population locale.

**Bourneaux: Canalisations façonnées dans des troncs d'arbres ou fabriquées en terre cuite*

(Collection La mémoire de Plan-les-Ouates)

La fontaine couverte d'Arare en 2007



Mai

150^{ème} anniversaire de la Compagnie des sapeurs-pompiers de Plan-les-Ouates

La Butte
24 et 25 mai

Cours de sauveteur

Local des Samaritains - Centre de la Voirie
24 mai

Lecture publique

« L'homme qui plantait des arbres »
de Jean Giono
Distillerie de Saconnex-d'Arve
25 mai | 18h00

Journées Portes Ouvertes de La julienne

116 route de St-Julien
26 au 31 mai

Lecture publique, textes de Beckett

Distillerie de Saconnex-d'Arve
27 et 28 mai | 20h00

Fête cantonale des musiques et chorales, 125^{ème} anniversaire de la Musique municipale de Plan-les-Ouates

La Butte
30, 31 mai et 1 juin

Inauguration de la place de la Mairie

31 mai | 9h30

Week-end de musique de chambre

Espace Vélodrome
31 mai et 1 juin

Juin

30 ans de la Bourse aux vêtements de Plan-les-Ouates

Sous-sol de l'école du Pré-du-Camp
7 juin | 9h00

Bourse aux vêtements

Sous-sol de l'école du Pré-du-Camp
10 juin, de 9h00 à 17h00

« La Machine à remonter le temps »

Grand spectacle de danse
Compagnie Mix Dance
Espace Vélodrome
13 et 14 juin | 20h00

Fête de la musique

La Butte
20 juin

Séance du Conseil municipal

24 juin | 20h00

Fête des 6^{èmes} primaires

25 juin

Fête des écoles - Promotions

27 juin

Juillet

Festival « Conter entre Voisins »

Différents lieux sur France et Suisse
Se renseigner auprès de l'association Au Bout du Conte au 022.794.06.12
2 au 6 juillet

Août

Fête nationale suisse

Le Mail et la Butte
1^{er} août

Festival « Plein-les-Watts »

Chansons, ska et reggae
La Butte
15 et 16 août

Fête d'Arare

23 août

1^{er} anniversaire de La julienne

23 août

Septembre

Inauguration de la place de jeux du Pré-du-Camp

5 septembre

Sportissiplo

Centre des Cherpines
20 septembre

Journée de la Mobilité

Route de Saint-Julien
21 septembre

« En vacances, dans mon quartier ! »

PROGRAMME JUIN-JUILLET-AOÛT

Football: diffusion de l'EURO 2008

Sur la Butte
7, 11, 13 juin
17h30 à 23h30
15, 17, 19, 25, 26, 29 juin
20h00 à 23h30

Ouverture de la salle de gymnastique

Ecole du Pré-du-Camp
1, 4, 8, 11, 15, 18, 22, 24 juillet
19h00 à 24h00

Camp de sport

Salle de gymnastique
de l'école du Pré-du-Camp
du 7 au 11 juillet | 09h00 à 17h00

Jeux géants

Mail 2000 et Maison Ravy
19 juillet | 11h00 à 19h00
Au pied de la Butte
9 août | 11h00 à 19h00

Cinéma plein-air

Préau de l'école du Pré-du-Camp
25 juillet | 22h00
Préau de l'école du Vélodrome
6 août | 22h00

Module Prévention Jeunes, arts martiaux

Ecole des Petite Fontaines
4 au 8 août | 2h par jour
11 au 15 août | 2h par jour
18 au 22 août | 2h par jour
(horaires à définir)

Festival « Plein-les-Watts »

La Butte
Vendredi 15 et samedi 16 août
dès 19h00



Fête des promotions

27 juin 2008
à partir de 18h30

Plus d'informations
Services des écoles et de la petite enfance
022.884.64.70

